

# Bayaran Ganti Rugi Pekerja dan Pengurusan Kelukaan

Keterangan Penting untuk Majikan



## Tentang WorkCover WA

Workcover WA adalah agensi kerajaan yang bertanggung jawab untuk mengawasi sistem bayaran ganti rugi pekerja dan pengurusan kelukaan dalam Australia Barat.

Ini termasuk menjaga supaya semua patuh kepada undang-undang *Workers' Compensation and Injury Management Act 1981*, memberi keterangan dan mengajar pekerja-pekerja, majikan dan orang-orang lain tentang bayaran ganti rugi pekerja dan pengurusan kelukaan, dan mengadakan sistem pemutusan perselisihan yang tersendiri.

### **Pelepasan dari Tanggung Jawab**

Buku keterangan ini dimaksudkan untuk memberi keterangan umum sahaja. Kamu tidak harus melakukan atau mengabaikan untuk melakukan sesuatu diatas apa yang didapati disini. Kamu harus mencari keterangan yang pantas dari orang yang tahu tentang hukum/ nasehat dari orang professional tentang keadaan kamu yang tertentu.

## Isi

Tentang WorkCover WA .....	2
Tujuan bayaran ganti rugi pekerja dan pengurusan kelukaan .....	4
Kewajiban untuk patuh kepada undang-undang .....	4
Erti seorang pekerja .....	5
Insurans untuk bayaran ganti rugi pekerja .....	5
Mengira gaji .....	6
Apa yang harus dilakukan bila ada kelukaan .....	7
Tanggung jawab pemberi insurans .....	7
Apa yang harus dibayar dan bila .....	8
Akaun dan invoice .....	9
Pilihan doktor yang merawat .....	9
Pemeriksaan badan .....	9
Hak-hak pekerja yang terluka .....	10
Kewajiban majikan untuk menyimpankan pekerjaan pekerja yang terluka .....	11
Pengurusan kelukaan .....	11
Sistem pengurusan kelukaan .....	12
Program untuk kembali bertugas .....	12
Ada hukuman bagi siapa-siapa yang tidak mengikut undang-undang .....	13
Apa itu vocational rehabilitation? .....	14
Memutuskan perselisihan .....	14
Keterangan lebih lanjut .....	14

Buku ini memberikan kamu keterangan yang utama atau yang ringkas tentang sistem bayaran ganti rugi untuk pekerja dan proses pengurusan kelukaan.

Keterangan yang lebih teliti tentang sistem dan proses ini bisa didapatkan di website WorkCover WA di [www.workcover.wa.gov.au](http://www.workcover.wa.gov.au) atau didapatkan dengan menelpon Advisory Services (Servis Penasehat) dinomor 1300 794 744.

## **Tujuan bayaran ganti rugi untuk pekerja dan pengurusan kelukaan**

Tujuan utama bagi undang-undang *Workers' Compensation and Injury Management Act 1981* (Undang-Undang nya) ialah untuk mengganti rugi pekerja yang terluka ditempat kerja dan menyokong pengurusan kelukaan untuk membiarkan supaya orang-orang pekerja yang terluka dapat kembali berkerja kepada pekerjaan yang menguntungkan.

## **Kewajiban untuk patuh kepada undang-undang**

Mengikut Undang-Undang ini, kewajiban kamu sebagai majikan termasuk:

- mengadakan insurans bayaran ganti rugi untuk semua 'pekerja' (ada hukuman bagi orang-orang yang mengabaikannya)
- memberikan form klem yang sudah diisi kepada pemberi insurans kamu dalam masa tiga hari kerjaan
- membuat bayaran setiap minggu kepada pekerja yang terluka sesudah saja klem nya diterima
- mempunyai system pengurusan kelukaan, dan
- membuat dan melaksanakan program untuk kembali bertugas kalau seorang doktor menyatakan bahwa ini diperlukan oleh pekerja yang terluka.

## **4 WorkCover WA - Bayaran Ganti Rugi Pekerja dan Pengurusan Kelukaan Keterangan Penting untuk Majikan**

## Erti seorang pekerja

Menurut undang-undang, erti seorang 'pekerja' yang harus di 'cover' / atau dikirakan sangat luas. Bahagian 5 dari Undang-Undang ini menyatakan bahawa '...sesiapa yang telah masuk atau berkerja dibawah kontrak pelayanan atau apprenticeship dengan majikan, walau dengan cara manual labour (berkerja menggunakan tenaga), pekerjaan opis, atau bagaimana pun dan walau kontrak itu dinyatakan dengan jelas, dinyatakan secara tidak jelas, dikatakan dengan mulut atau dalam surat.

Erti ini termasuk pekerja full-time dan pekerja part-time, pekerja-pekerja yang diambil kerja sebagai casual atau mengikut gajian semusim, apprentice dan, dalam kes-kes tertentu, subkontraktor. Semua pekerja harus di 'cover' dengan polisi (undang-undang) insurans walau bagaimana pun cara mereka dibayar, walau secara wages (gaji mingguan), salary (gaji tetap), komision, mengikut upah borongan ataupun juga bayaran sugu hati.

Keterangan lebih dalam tentang liability majikan untuk orang-orang kontrak dan sub-kontraktor boleh diapatkan dari website WorkCover WA atau Advisory Services (Servis Penasehat).

## Insurans untuk bayaran ganti rugi pekerja

Insurans bayaran ganti rugi pekerja melindungi majikan dari kerugian keuangan kalau seorang pekerja mengalami kelukaan atau penyakit yang berkaitan dengan tempat kerjanya. Ia melindungi orang-orang pekerja yang luka dengan mengadakan bayaran mingguan untuk menampalkan gaji yang hilang, pembayaran ongkos-ongkos perobatan dan rehabilitation yang pantas, dan hak-hak yang lain.

Insurans bayaran ganti rugi pekerja wajib diadakan dan kamu, sebagai majikan, harus mengambil polisi dengan kompani insurans yang diluluskan untuk 'cover'kan semua pekerja-pekerja kamu. Ada daftar pemberi insurans yang telah diluluskan yang boleh didapatkan dari website WorkCover WA atau dari Advisory Services (Servis Penasihat).

Setiap pekerja yang mengalami kelukaan atau penyakit dari tempat kerjanya dan memerlukan perobatan dan/atau tidak boleh kerja disebabkan oleh luka itu, berhak untuk klem bayaran ganti rugi pekerja.

Bila kamu mengambil polisi insurans untuk bayaran ganti rugi pekerja, kamu diperlukan untuk mengisi surat keterangan gaji, yang digunakan untuk mengira insurans premium kamu.

## Mengira gaji

Bila kamu mengisi surat keterangan gaji, penting sekali yang kamu mengira harga gaji kamu dengan tepat, karena ini akan mempengaruhi insurans premium kamu.

Untuk tujuan ini, perkataan 'gaji' bermaksud semua gaji mingguan, gaji tetap, upah, komision, bonus, overtime, allowance dan lagi-lagi yang sama, upah director, pembayaran superannuation (selain dari yang diwajibkan oleh undang-undang), fringe benefit (manfaat tepihan), dan manfaat-manfaat lain yang dibayarkan (maupun yang dibayar dengan wang tunai atau manfaat yang tidak dibayar dengan wang tunai sebagai kereta-kereta/kendaraan, berkakas, bayaran rumah, travel (perjalanan), bayaran sekolah dan sebagainya) kepada atau berkaitan dengan pekerja (termasuk director pekerjaan yang dinyatakan kepada kami sebagai ini) atau orang-orang kontrak, sebelum income tax diambil.

'Gaji' tidak termasuk bayaran perhentian kerja, bayaran retirement, bayaran penghematan tanpa diberi notis, pension, golden handshake (bayaran yang diberikan bila diberhentikan kerja atau sebagai retirement yang awal), atau pembayaran ganti rugi pekerja yang diberi setiap minggu.

Bayaran superannuation yang dibuat dibawah Superannuation Guarantee (yang sekarang adalah 9% dari pendapatan) oleh karenanya tidak termasuk dalam kiraan 'gaji'. Tetapi, bayaran superannuation yang lain yang dibayarkan atas nama si pekerja, dikenal sebagai 'gaji'.

## Apa yang harus dilakukan bila ada kelukaan

Jalankan first aid dan report kelukaan nya dalam system cara merepot kejadian dalam kerja kamu

Sokong pekerja itu untuk pergi berjumpa dengan doktor yang dia pilih sendiri secepat mungkin untuk mendapatkan certificate doktor (surat doktor) yang dinamakan Workers' Compensation First Medical Certificate. Berikan form klem-an bayaran ganti rugi pekerja kepada si pekerja.

Bila pekerja itu memberi kamu First Medical Certificate dan form klem-an mereka, isikan bahagian untuk majikan dan kirim form ini bersama-sama dengan surat doktor kepada pemberi insurans kamu dalam masa **3 hari kerjaan**.

Pemberi insurans mempunyai 14 hari untuk memeriksa klem ini dan boleh:

Menerima klem nya

Hak bayaran ganti rugi pekerja dimulakan

Menolak klem nya

Tidak ada bayaran yang dijalankan – kamu bisa melawan keputusan ini

Tundakan klem nya

Tidak ada bayaran yang dijalankan – pemberi insurans memerlukan masa yang lebih untuk membuat keputusan

## Tanggung jawab pemberi insurans

Keputusan untuk menerima liability (tanggung jawab) untuk klem ini tidak terletak kepada kamu. Pemberi insurans kamu harus memeriksa klem nya dan memberitahu kamu dan pekerja yang terluka, dalam masa 14 hari selepas menerima klem itu, kalau klem itu diterima atau ditolak, atau kalau mereka memerlukan masa lagi untuk membuat keputusan.

Kalau pemberi insurans gagal untuk membalas dalam masa 14 hari selepas kamu masukkan klem itu, pekerja menjadi berhak untuk mendapatkan bayaran ganti rugi setiap minggu. Ini telah ditentukan oleh Dispute Resolution Directorate (DRD) dalam WorkCover WA. Pemberi insurans harus mengganti kerugian kepada kamu untuk bayaran-bayaran ini dan mereka juga dihukum untuk membayar denda sebanyak \$1,000.

Kalau, selepas 17 hari selepas si pekerja memasukkan klem, dia belum mendapatkan kabar atau bayaran mingguan yang pertama, hal ini dianggap ada dalam perselisihan dan si pekerja boleh membawa hal ini kepada DRD untuk mendapatkan keputusan. Juga, dalam keadaan seperti ini, Direktor DRD boleh perintahkan majikan untuk membuat application untuk seorang pengadil untuk memastikan siapa yang bertanggung jawab.

## **Apa yang harus dibayar dan bila**

Dimasa klem sedang diperiksa, kamu boleh mempertimbangkan untuk membayar accrued leave kepada pekerja kamu yang terluka (seperti annual leave atau sick leave).

Pertama-tama, kamu harus menanyakan pekerja yang terluka, jelaskan kepadanya bahwa ini bukan bayaran ganti rugi pekerja, dan yang bayaran accrued leave atau sick leave adalah pilihan sukarela oleh pekerja sehingga keputusan tentang tanggung jawab diberikan. Kalau klem diterima, dan hak bayaran dari accrued sick leave sudah dibayar, pemberi insurans harus membayar kembali hak-hak bayaran ini kepada majikan dan leave yang digunakan dikembalikan semula kepada pekerja.

Bila pemberi insurans kamu memberi persetujuan, kamu harus memulakan pembayaran ganti rugi pekerja tanpa ditunda-tunda lagi, dan berunding dengan pemberi insurans kamu tentang jumlahnya. Bila pembayaran sudah dimulakan, kamu diwajibkan untuk membayar pekerja kamu dengan cara biasa dan pada hari gajian mereka yang biasa, kecuali diberitahu oleh pemberi insurans untuk menghentikan pembayarannya.

Kalau kamu merasa yang kamu tidak mampu membayar bayaran mingguan kepada pekerja yang sakit dengan cara ini, kamu harus menghubungi pemberi insurans kamu secepat mungkin untuk membincangkan pilihan-pilihan lain yang ada untuk kamu. Kalau kamu tidak dapat menyelesaikan perkara ini dengan pemberi insurans kamu, hubungi Advisory Services (Servis Penasehat) dalam WorkCover WA dinomor 1300 794 744.

## **Akaun dan inouis**

Berikan semua akaun dan inouis yang berkenaan dengan perobatan dan hak-hak lain yang telah dipersetujukan kepada pemberi insurans kamu secepat mungkin.

## **Pilihan doktor yang merawat**

Seorang pekerja mempunyai hak untuk pergi kepada doktor yang dia pilih sendiri untuk menjalankan perobatan dan untuk menguruskan luka mereka yang terjadi ditempat kerja.

## **Pemeriksaan badan**

Sebagai majikan, kamu mempunyai hak untuk menguruskan pemeriksaan badan melalui pemberi insurans kamu sebelum ataupun sesudah klem diterima. Pekerja yang terluka diwajibkan untuk hadir di appointment ini untuk pemeriksaan badan. Kalau mereka tidak hadir, pembayaran bayaran ganti rugi mungkin ditunda, dan dalam beberapa keadaan, hak mereka untuk mendapatkan bayaran ganti rugi pekerja diberhentikan.

Seorang pekerja tidak diwajibkan untuk hadir di pemeriksaan badan:

- lebih dari sekali setiap dua minggu
- pada masa-masa lain kecuali pada masa-masa yang pantas
- kalau dengan lebih dari tiga orang doktor yang specialist (ahli) dalam bidang yang sama dalam perobatan.

## Hak-hak pekerja yang terluka

Seorang pekerja yang klem nya sudah diterima oleh pemberi insurans mungkin berhak untuk mendapatkan hak-hak yang seterusnya:

- Compensation (bayaran ganti rugi) karena hilang upayanya untuk mencari nafkah, yang terbataskan oleh jumlah tertinggi yang tertentu (jumlah ini sekarang dua kali lebih banyak dari pendapatan mingguan orang dewasa biasa di WA seperti yang dikirakan oleh Australian Bureau of Statistics) untuk setiap minggu, dan hak jumlah seluruhnya yang tertinggi untuk masa kehidupan klem ini, yang dinamakan Prescribed Amount (Jumlah yang Ditetentukan).
- Ongkos-ongkos berobatan dan yang lain-lain yang pantas (dikirakan sebagai 30% dari Jumlah yang Ditetentukan).
- Ongkos-ongkos rehabilitation dalam pekerjaan yang pantas (yang dikirakan sebagai 7% dari Jumlah yang Ditetentukan)
- Ongkos-ongkos perjalanan dan penginapan/ tempat tinggal yang pantas.
- Dalam beberapa keadaan, settlement (jumlah yang disetujui) yang dibayarkan sekali jalan.

Kalau pekerja menggunakan semua Jumlah yang Ditetentukan kepada nya atau semua hak perongkosan perobatan nya, jumlah yang lebih boleh diberikan dengan undang-undang yang tertentu.

**Peringatan:** Jumlah yang Ditetentukan dan pembayaran mingguan yang tertinggi dikira dan ditetapkan pada 1 Haribulan Tujuh setiap tahun dan jumlah yang digunakan untuk masa sekarang boleh didapatkan dari website WorkCover WA atau dari Advisory Services (Servis Penasehat).

## Kewajiban majikan untuk menyimpulkan pekerjaan pekerja yang terluka

Kalau seorang pekerja mencapai/ mendapatkan kembali kebolehan nya untuk berkerja walaupun separuhnya atau sepenuhnya dalam masa 12 bulan selepas dia menjadi layak untuk mendapatkan pembayaran bayaran ganti rugi untuk setiap minggu, kamu harus memberinya pekerjaan yang dia pegang sebelumnya, sebelum pekerja itu terluka, kalau ini pantas dan senang dilakukan.

Kalau pekerjaan itu tidak lagi ada, atau kalau pekerja itu tidak lagi mampu untuk melakukan pekerjaan itu, kamu harus mengadakan lobang pekerjaan yang sama, yang orang itu qualified untuk melakukan dan boleh dilakukan dan dikerjakan oleh pekerja itu, yang peringkat dan gajinya setaraf.

If you wish to terminate the employment of a worker within the 12 months mentioned above, you must give both the worker and WorkCover WA 28 days written notice of your intention.

## Pengurusan kelukaan

Pengurusan kelukaan diberi erti dalam Undang-Undang sebagai 'pengurusan kelukaan pekerja dengan cara yang bertujuan supaya pekerja yang terluka dapat kembali ke kerjanya'.

Majikan dan perkerja yang terluka bertanggung jawab untuk berkerjasama dalam proses ini, bila hal ini disokong oleh perobatan.

Undang-undang mengatakan bahwa tempat kerja wajib mempunyai sistem pengurusan kelukaan.

WorkCover WA telah mengeluarkan *Code of Practice (Injury Management) 2005 (the Code)*, (Undang-Undang Cara Perbuatan (Pengurusan Kelukaan) (Undang-Undang nya), yang menjelaskan tanggung jawab berkenaan pengurusan kelukaan.

*Guidance Notes for the Code of Practice (Injury Management) 2005*, (Surat-Surat Pertunjuk untuk Cara Perbuatan (Pengurusan Kelukaan) 2005, juga telah dikeluarkan untuk memberi bantuan yang praktik/ berguna. Buku ini mengandungi keterangan tentang cara untuk membangunkan sistem pengurusan kelukaan dan program kembali bertugas, dengan template yang terus boleh digunakan, dan boleh didapati dari website WorkCover WA atau Advisory Services (Servis Penasehat).

## **Sistem pengurusan kelukaan**

Undang-Undang ini menyatakan supaya kamu ada surat yang menjelaskan system pengurusan kelukaan kamu. Ini termasuk langkah-langkah yang harus dilaksanakan bila kelukaan berlaku dan cara berhubungan kepada orang yang bertanggung jawab atas sistem pengurusan kelukaan itu.

Kamu harus memberi pekerja-pekerja kamu kopi surat ini juga yang menjelaskan system pengurusan kelukaan kamu kalau mereka memintanya.

## **Program untuk kembali bertugas**

Kamu diwajibkan untuk membuat program untuk pekerja yang terluka untuk kembali ke pekerjaannya kalau doktor yang merawatnya mengatakan dalam surat yang program untuk pekerja kembali ke pekerjaannya diperlukan atau kalau pekerja yang terluka:

- separuh mampu untuk kembali bekerja dalam pekerjaannya yang biasa
- atau, sepenuhnya atau separuh mampu untuk kembali bekerja dalam pekerjaan yang lain.

Ini harus dilakukan dengan persetujuan orang yang terluka, ditulis dalam surat dan memenuhi Undang-Undang yang disebutkan tadi.

Kamu harus bicara dengan doktor yang merawat nya secepat mungkin selepas menerima form klem-an untuk membincangkan persiapan untuk pekerja itu kembali ke pekerjaannya. Ini penting untuk kamu membina komunikasi dengan doktor yang merawat dari semenjak proses klem-an dijalankan, bagaimanapun ini harus dilainkan dari appointment perobatan pekerja yang pribadi.

Program untuk si pekerja untuk kembali bertugas harus termasuk yang seterusnya:

- nama kamu dan nama pekerja yang terluka
- penjelasan tentang tujuan program untuk kembali bertugas
- tindakan-tindakan yang harus diambil dan siapa yang harus melaksanakannya
- surat pernyataan (statement) yang menjelaskan apakah pekerja itu bersetuju dengan program itu.

Segala pertukaran-pertukaran yang harus dilakukan kepada program untuk kembali ke pekerjaan yang berhasil dari nasihat dari doktor yang merawat harus dilaksanakan dengan persetujuan dari pekerja yang ditulis dalam surat.

Kamu harus memberi kedua-dua pekerja dan doktor yang merawatnya kopi dari program untuk pekerja kembali bertugas dan segala pertukaran yang dibuat kepada program ini.

## **Ada hukuman bagi siapa-siapa yang tidak mengikut undang-undang**

Pemberi insurans diperlukan untuk membantu majikan untuk memenuhi kewajiban mereka dalam pengurusan kelukaan atau, bila diminta, untuk melepaskan majikan dari kewajibannya untuk membuat program untuk kembali bertugas untuk seorang pekerja.

## Apa itu vocational rehabilitation?

Vocational rehabilitation adalah pelayanan tertentu yang diadakan untuk membantu pekerja yang terluka untuk menetap, atau kembali, kepada pekerjaan yang sesuai. WorkCover WA meluluskan pemberi vocational rehabilitation. Untuk mendapatkan daftar pemberi vocational rehabilitation yang telah diluluskan tulung hubungi Advisory Services (Servis Penasehat) WorkCover WA atau melawat ke website kami.

**Please Note:** Pekerja mempunyai hak untuk memilih pemberi vocational rehabilitation sendiri dan pembayaran untuk pelayanan mereka diambil dari hak bayaran bagi pekerja yang terluka.

## Memutuskan perselisihan

Kalau ada perselisihan yang berlaku yang tidak dapat diputuskan oleh kamu atau pemberi insurans kamu, perkara itu boleh diserahkan kepada Dispute Resolution Directorate. Dispute Resolution Directorate mengadakan system yang adil dan mampu digunakan oleh semua orang untuk memutuskan perselisihan atas pembayaran ganti rugi pekerja atau perkara-perkara yang berkenaan dengan pengurusan kelukaan.

## Keterangan lebih lanjut

Keterangan dalam buku ini dimaksudkan sebagai pengenalan yang singkat tentang *Workers' Compensation and Injury Management Act 1981 (Undang-Undang Bayaran Ganti Rugi untuk Pekerja dan Pengurusan Kelukaan 1981)*.

Pelayanan untuk mendapatkan keterangan lebih lanjut dan buku-buku yang berkenaan boleh didapatkan melalui telipun atau secara muka-kemuka daripada:

WorkCover WA  
2 Bedbrook Place  
Shenton Park 6008

Advisory Services: 1300 794 744  
TTY (hearing impaired): (08) 9388 5537  
Facsimile: (08) 9388 5550  
Website: [www.workcover.wa.gov.au](http://www.workcover.wa.gov.au)  
Email: [postmaster@workcover.wa.gov.au](mailto:postmaster@workcover.wa.gov.au)

Servis Penasehat adalah servis keterangan melalui telipun yang memberikan keterangan umum tentang bayaran ganti rugi pekerja dan pengurusan kelukaan.

Keterangan juga tersedia dalam beberapa cara yang lain untuk orang-orang yang mempunyai kecacatan, termasuk keterangan yang direkodkan yang boleh disediakan selepas notis diberikan sekurang-kurangnya 48 jam sebelumnya untuk orang yang susah mendengar.

Servis juru bahasa yang dibayarkan oleh WorkCover WA juga boleh disediakan dengan notis terlebih dahulu.

Dispute Resolution Directorate memutuskan perkara-perkara yang dipertengkarkan diantara pihak-pihak yang terlibat.

Seminar keterangan untuk pekerja yang terluka diadakan pada masa-masa yang tetap dan diadakan free.

Keterangan yang lebih juga boleh didapatkan dari Calendar of Events di

[www.workcover.wa.gov.au](http://www.workcover.wa.gov.au) atau melalui Advisory Services (Servis Penasehat) dinomor 1300 794 744



2 Bedbrook Place  
Shenton Park  
Western Australia 6008

**telipun**  
**facsimile**  
**advisory services**  
**TTY**  
**email** [postmaster@workcover.wa.gov.au](mailto:postmaster@workcover.wa.gov.au)

08 9388 5555  
08 9388 5550  
1300 794 744  
08 9388 5537